|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 19 июля 2013 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 2/5 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 6301 +41 22 730 5853 [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза,  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 5‑й Исследовательской комиссии  – Академическим организациям − Членам МСЭ‑Т |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 5-й Исследовательской комиссии; Лима, Перу, 2–13 декабря 2013 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 5-й Исследовательской комиссии (*Окружающая среда и изменение климата*), которое состоится с 2 по 13 декабря 2013 года включительно в Лиме, Перу, по любезному приглашению Министерства транспорта и связи Перу.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. Подробная информация о точном месте проведения собрания, а также список гостиниц и практическая информация будут в ближайшее время предоставлены в Дополнительном документе к настоящему коллективному письму. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проекты **повестки дня** и **графика распределения времени** собрания, подготовленные по согласованию с председателем исследовательской комиссии (г-ном Ахмедом Зеддамом, Франция) и ее руководящим составом, приводятся в **Приложении B** и **Приложении C**, соответственно.

Пользуясь случаем, сообщаю вам, что в рамках очередного собрания 5-й Исследовательской комиссии МСЭ-Т состоятся следующие мероприятия:

– собрание Группы по совместной координационной деятельности по вопросам ИКТ и изменения климата – 5 декабря 2013 года;

– семинар-практикум по ‎"умным" устойчивым городам‎ – 5 декабря 2013 года;

– собрание Оперативной группы по "умным" устойчивым городам – 6 декабря 2013 года;

– собрание Оперативной группы по "умному" водопользованию – 10 декабря 2013 года.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

Дополнительная информация о собрании

Представление вкладов

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 5‑й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 19 ноября 2013 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: В настоящее время в онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>. Если у вас возникнут трудности в процессе представления, просим обращаться в секретариат исследовательской комиссии по адресу: [tsbsg5@itu.int](mailto:tsbsg5@itu.int).

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своего вклада использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://itu.int/ITU-T/studygroups/templates>). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

Методы и средства работы

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД** будет обеспечиваться на английский и испанский языки для пленарного заседания, посвященного открытию собрания, и заключительного пленарного заседания.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Данное собрание 5-й Исследовательской комиссии будет проходить на безбумажной основе.

Регистрация и стипендии

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 21 октября 2013 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, академическое учреждение, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (<http://itu.int/ITU-T/go/sg5>)**.

**СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов будет, при условии наличия финансирования, предоставляться одна частичная стипендия на администрацию   
(<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **21 октября 2013 года**. Просьба принять к сведению, что при принятии решений о предоставлении стипендий будут учитываться следующие критерии: имеющийся бюджет БСЭ, вклады заявителя для собрания, справедливое распределение между странами и регионами и гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Восемь недель | 7 октября 2013 г. | – представление вкладов, в отношении которых запрашивается письменный перевод |
| Шесть недель | 21 октября 2013 г. | – запросы на предоставление стипендий  – запросы о содействии в получении визы  – предварительная регистрация |
|  |  |
| Один месяц | 4 ноября 2013 г. | – запросы на обеспечение устного перевода на пленарном заседании, посвященном открытию собрания, и/или заключительном пленарном заседании |
| 12 календарных дней | 19 ноября 2013 г. | – окончательный предельный срок для представления вкладов |

Визы

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Перу и пребывания в этой стране в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за шесть (6) недель до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Перу в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда.

Участникам, которым необходимо получить пригласительное письмо и/или письмо с визовой поддержкой для въезда в Перу, рекомендуется обратиться к лицу для контактов в этой стране, г‑же Клаудии Карраско Канчари (Mrs. Claudia Carrasco Canchari):‎

Тел.:‎ ‎(51) 1 615 7479;  
факс:‎ ‎(51) 1 615 7814;  
эл. почта:‎ [ccarrasco@mtc.gob.pe](mailto:ccarrasco@mtc.gob.pe)

FORM 1 – FELLOWSHIP REQUEST

(to TSB Collective letter 2/5)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 5 meeting**  **Lima, Peru, 2-13 December 2013** | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU Geneva, Switzerland** | | **E-mail: [bdtfellowships@itu.int](mailto:bdtfellowships@itu.int)**  **Tel: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 21 October 2013** | | | | | | |
| Submission of Contributions is encouraged | | | | Participation of women is encouraged | | | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: <http://itu.int/ITU-T/go/sg5>)  **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | |
| **Please select your preference  (which ITU will do its best to accommodate)** | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station)  □ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.** | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.**  **N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING.** | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | |

ANNEX B  
Draft Agenda

**Meeting of Study Group 5  
Lima, Perú, 2-13 December 2013**

1. Opening of the meeting
2. Adoption of the agenda
3. Document allocation
4. Highlights of the last Chairmen/TSAG meetings
5. Report of the different SG5 Regional Groups
6. Report of the Focus Group on Smart Sustainable Cities
7. Joint Coordination Activity on ICT and Climate Change
8. Working Parties meetings
9. Reports of the meetings of Working Parties
10. Consent/determination/approval/deletion of Recommendations
11. Approval of Handbooks/informative texts
12. Approval of Outgoing liaison statements/communications
13. Nomination of Rapporteurs, Associate Rapporteurs and Liaison Rapporteurs
14. Review of the work programme
15. Future activities
16. Other business
17. Closure of the meeting

ANNEX C

**Draft time plan for the meeting of Study Group 5  
(Lima, 2 – 13 December 2013)**

| **Room**  **Date** | **Room 1 (30)** | **Room 2 (50)** | **Room 3 (50)** | **Room 4 (30)** | **Room 5 (150)**  **Interpretation** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Monday, 2 December** |  |  |  |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  |  |  |  | SG5 PLEN  Interpretation |
| 11:00 – 12:30 |  | Q13/5(WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| 14:00 – 17:00 |  | Q17/5 (WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| 17:30 – 18:30 |  |  |  |  | Q12/PLEN |
| **Tuesday, 3 December** |  |  |  |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  | Q13/5(WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| 11:00 – 12:30 |  | Q13/5(WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| 14:30 – 15:30 |  | Q17/5 (WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| 16:00 – 18:00 |  | Q17/5 (WP3/5) | Q18/5(WP3/5) |  |  |
| **Wednesday, 4 December** |  |  |  |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  | Q13(WP3/5) | Q18(WP3/5) |  |  |
| 11:00 – 12:30 |  | Q13(WP3/5) | Q18(WP3/5) |  |  |
| 14:30 – 15:30 |  | Q17(WP3/5) | Q18(WP3/5) |  |  |
| 16:00 – 18:00 |  | Q17(WP3/5) | Q18(WP3/5) |  |  |
| **Thursday, 5 December** |  |  |  |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  |  |  |  | Joint Coordination Activity on ICT and Climate Change  Interpretation |
| 11:00 – 13:00 |  |  |  |  | Workshop on Smart Sustainable Cities  Interpretation |
| 14:30 – 18:00 |  |  |  |  |
| **Friday, 6 December** |  |  |  |  |  |
| 09:30 – 11:00 |  |  |  |  | Focus Group on Smart and Sustainable Cities |
| 11:30 – 13:00 |  |  |  |  |
| 14:30 – 18:00 |  |  |  |  |

| **Room**  **Date** | **Room 1 (30)** | **Room 2 (50)** | **Room 3 (50)** | | **Room 4 (30)** | **Room 5 (150)**  **Interpretation** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sunday, 8 December** |  |  |  | |  |  |
| 09:30 – 10:30 | Management Meeting |  |  | |  |  |
| 11:00 – 12:30 |  |  | |  |  |
| **Monday, 9 December** |  |  |  | |  |  |
| 09:00 – 10:30 |  |  |  | |  | SG5 PLEN  Interpretation |
| 11:00 – 13:00 | Opening of Working Party 1 | Opening of Working Party 2 | Opening of Working Party 3 | |  |  |
| 14:30 – 15:30 | Q2 (WP1/5) | Q6(WP2/5) | Q16(WP3/5) | | Q14(WP3/5) |  |
| 16:00 – 18:00 | Q3 (WP1/5) | Q7 (WP2/5) | Q16(WP3/5) | | Q15(WP3/5) |  |
| 18:30 – 19:30 |  |  | Q18(WP3/5) | | Q19 (WP3/5) |  |
| **Tuesday, 10 December** |  |  |  | |  |  |
| 08:30 – 09:30 | SG5 RG | SG5 RG | SG5 RG | | SG5 RG |  |
| 09:30 – 10:30 | Q1 (WP1/5) | Q11 (WP2/5) | Q19(WP3/5) | | Q15(WP3/5) | Q17(WP3/5) |
| 11:00 – 12:30 | Q4 (WP1/5) | Q7 (WP2/5) | Q19(WP3/5) | | Q16(WP3/5) | Q13(WP3/5) |
| 14:00 – 15:30 | Q5 (WP1/5) | Q8(WP2/5) | Q14(WP3/5) | | Q16(WP3/5) |  |
| 16:00 – 18:00 | Q4 (WP1/5) | Q7 (WP2/5) |  | |  | WP3 (liaison statements) |
| 18:00 – 19:30 |  |  |  | |  | FG SWM |
| **Wednesday, 11 December** |  |  |  | |  |  |
| 08:30 – 09:30 | SG5 RG | SG5 RG | SG5 RG | | SG5 RG |  |
| 09:30 – 10:30 | Q2 (WP1/5) | Q7 (WP2/5) | Q16(WP3/5) Report discussion | | Q14(WP3/5) Report discussion |  |
| 11:00 – 12:30 | Q2 (WP1/5) | Q7 (WP2/5) | Q18(WP3/5) Report discussion | | Q17(WP3/5) Report discussion |  |
| 14:00 – 15:30 | Q4 (WP1/5) | Q10 (WP2/5) | Q15(WP3/5) Report discussion | | Q19(WP3/5) Report discussion |  |
| 16:00 – 18:00 | Q3 (WP1/5) | Q9 (WP2/5) |  | | Q13(WP3/5) Report discussion |  |
| **Thursday, 12 December** |  |  |  | |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  |  | |  |  | Closing of  WP1  WP2 WP3  (in series)  Interpretation |
| 11:00 – 12:30 |  |  | |  |  |
| 14:00 – 16:00 |  |  | |  |  |
| 16:00 – 18:00 |  |  | |  |  |
| **Friday, 13 December** |  |  |  | |  |  |
| 08:30 – 09:15 | Management Meeting |  |  | |  |  |
| 09:30 – 10:30 |  |  | |  |  | SG5 PLEN  Interpretation |
| 11:00 – 12:30 |  |  | |  |  | SG5 PLEN  Interpretation |
| 14:30 – 16:00 |  |  | |  |  | SG5 PLEN  Interpretation |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_